

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

 Е. П. Бетенья

« 26 » января 2023 г.

Регистрационный № УД-108/21/18-7уч

ПРАКТИКА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ
(турецкий язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа разработана на основе образовательного стандарта высшего образования 1 ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88, и учебных планов по направлениям специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛИ:

Н.В. Дардыкова, доцент кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Н.В. Михалькова, доцент кафедры теории и практики китайского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

А.Л. Садовская, доцент кафедры белорусского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 14.11.2022 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 26.01.2023 г.).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Практика иноязычного общения» является составной частью лингвистической подготовки лингвистов, переводчиков турецкого языка.

Цель изучения учебной дисциплины – формирование профессионально-ориентированной системы знаний о социальных, культурных и собственно языковых аспектах речевого общения у переводчика/лингвиста и его готовности к переводческой деятельности в контексте идеи диалога культур и способности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение для решения социальных и профессиональных задач в определенных программой пределах.

Основными задачами учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» являются:

- развитие навыков восприятия, понимания и продуцирования монологических и диалогических текстов на иностранном языке в рамках заданной программой тематики;
- обогащение словарного запаса, расширение синонимических рядов лексики по темам, предусмотренным данной учебной программой;
- овладение знаниями о стилистически маркированной фразеологии, ее роли в обеспечении эффективности процесса коммуникации на иностранном языке;
- развитие умений использования разнообразных лексических и грамматических средств для порождения коммуникативно-эффективных и дискурсивно-адекватных высказываний и текстов на иностранном языке;
- овладение навыками идиоматической разговорной речи и свободное применение этих навыков в заданных и спонтанных ситуациях;
- формирование навыков аргументации на иностранном языке в целях убеждения собеседника;
- развитие умений обобщить прочитанное, составить аннотацию, реферат, написать эссе по изучаемой теме на родном и иностранном языке.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Практика иноязычного общения» является дисциплиной государственного компонента цикла специальных дисциплин.

Учебная дисциплина «Практика иноязычного общения» является составной частью практического курса первого иностранного языка.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» содержание учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» базируется на знании учебных дисциплин «Практическая

фонетика», «Практическая грамматика», «Практика устной и письменной речи».

Знание учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» необходимо для изучения следующих учебных дисциплин: «Письменный перевод», «Устный перевод», «Синхронный перевод». Данные дисциплины призваны обеспечить студентов знаниями и умениями по овладению универсальными переводческими приемами, а также знанием различных теоретических и прикладных аспектов иностранного языка и непосредственным практическим умением в переводческой деятельности.

В результате изучения учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» студенты должны:

знать:

- различные функциональные типы монологических и диалогических высказываний;
- нормы вербального поведения;
- тематически и ситуативно-обусловленные языковые единицы, структуры и речевые клише;
- разговорные клише для выражения согласия/несогласия, отношения/предпочтения, похвалы/порицания и т.п.;
- фактологическую информацию в рамках изучаемой проблематики;

уметь:

- понимать нейтральную и эмоционально окрашенную аутентичную речь в непосредственном общении или записи;
- выразительно говорить и доказательно излагать мысли, используя изученные лексико-грамматические структуры;
- вести диалог, беседу, дискуссию проблемного характера с использованием адекватных речевых структур;
- выразить письменно свои мысли по изученной тематике с использованием наиболее характерных для стиля письменной речи лексических, грамматических и речевых структур;

владеть:

- нормами построения и понимания монологических и диалогических высказываний в устной и письменной коммуникации в рамках заданной тематики;
- навыками интерпретации оригинальных текстов на иностранном языке для получения историко-культурологической информации и совершенствования коммуникативной компетенции.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

АК-4. Уметь работать самостоятельно.

АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.

АК-10. Владеть нормой и узусом фонетической системы изучаемого иностранного языка.

АК-11. Владеть нормой и узусом грамматической системы изучаемого иностранного языка.

АК-12. Владеть нормой и узусом лексической системы изучаемого иностранного языка.

АК-13. Использовать иностранный язык для осуществления межкультурного общения.

социально-личностных:

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

профессиональных:

в производственно-практической деятельности (переводческой):

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

ПК-37. Действовать в рамках этики устного перевода, международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Практика иноязычного общения», составляет 292 академических часа, из них количество аудиторных часов составляет 136 часов (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 156 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (в V-VI семестрах) на 3 курсе.

Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине являются зачет по текущей успеваемости по окончании V семестра и экзамен по окончании VI семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Практика иноязычного общения» составляет 7 зачетных единиц.

Учебная дисциплина изучается на турецком языке.

Форма получения высшего образования - очная (дневная).